nickelodeon

降去神通
AVATAR
THE LAST AIRBENDER

LA PROMESA · PARTE DOS

nickelodeon

降去神通
AVATAR
THE LAST AIRBENDER

Created by

Bryan Konietzko

Michael Dante DiMartino

nickelodeon

降去神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

LA PROMESA · PARTE DOS

script
GENE LUEN YANG

art and cover
GURIHIRU

lettering
MICHAEL HEISLER

DARK HORSE BOOKS

publisher
MIKE RICHARDSON

designer
JUSTIN COUCH

assistant editor
BRENDAN WRIGHT

editor
DAVE MARSHALL

Special thanks to Linda Lee, Kat van Dam, James Salerno, and Joan Hilty at Nickelodeon, to Samantha Robertson, and to Bryan Konietzko and Michael Dante DiMartino.

Nickelodeon Avatar: The Last Airbender™—The Promise Part 2
© 2012 Viacom International, Inc. All rights reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender, and all related titles, logos, and characters are trademarks of Viacom International, Inc. All other material, unless otherwise specified, is © 2012 Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the authors' imaginations or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.

Published by
Dark Horse Books
A division of
Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie, OR 97222

DarkHorse.com
Nick.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at (888) 266-4226.

First edition: May 2012
ISBN 978-1-59582-875-0

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2
Printed at Midas Printing International, Ltd., Huizhou, China

facebook.com/AvatarLaLeyendaDeAangComicsEnEspanol

UGH.

¿QUÉ? ¡TODO EL MUNDO LO HACE!

YO ESTABA HABLANDO SOBRE ***ELLOS***, NO SOBRE T--

OH, TÚ TAMBIÉN.

DIG DIG

BIEN, ESTO FUE DIVERTIDO, CHICOS, PERO DEBO REGRESAR A MI ESCUELA.

¿YA TE VAS, TOPH?

SÍ, ALGUIEN DEBE ENCARGARSE DE LAS GALLINAS-- DIGO, ***MIS ESTUDIANTES***.

¡ESPERA! ¡NO PUEDES DEJARME SOLO CON ***ELLOS!*** ¡LA OOGIESITIS SÓLO SERÁ PEOR DESPUÉS DE QUE TE VAYAS!

¡¿CÓMO SE SUPONE QUE MANTENDRÉ LA COMIDA EN MÍ?!

BIEN, PODRÍAS VENIR CONMIGO.

NO, NO.

¡HEY! ¿QUÉ TE PARECE SI VOY CONTIGO?

GRAN IDEA, SOKKA. DESEARÍA HABER PENSADO EN ELLO.

¿KATARA? ¿AANG? IRÉ CON TOPH. A VER SU ESCUELA, NO PORQUE USTEDES DOS ME ESTÉN DANDO OOGIES O ALGO PARECIDO.

¿MMM? ¡OH! ¡ESO SUENA BIEN! TE RECOGEREMOS EN EL CAMINO DE REGRESO DE BA SING SE.

¡ESPEREN, CHICOS! ¡DENLE UN SEGUNDO A APPA PARA ATERRIZAR!

NO TE PREOCUPES, PIES LIGEROS. ESTAMOS CERCA DEL SUELO.

-SNIFF- PUEDO OLER LOS ÁRBOLES CERCA DE MI ESCUELA.

¡VAMOS!

HEY, ¿NO ES ESA LA MANO QUE ESTABAS USANDO PARA HURGAR TU--?

AAAAAH!

¡TE DEJARÉ A UN LADO, PERO NO TE PREOCUPES!

¡ESTOY PREOCUPADO! ¡ESTOY PREOCUPADO!

KRUNK

WHUMP

WHUMP

AAAAAH!

WOOOSH

¡AUCH!

WHUMP

TE LO DIJE, ¡NO TE PREOCUPES!

PROBÉ MI PROPIO ESTÓMAGO CUANDO ÍBAMOS A MITAD DE LA CAÍDA, PERO AL FINAL-- NO ES UNA MALA FORMA DE VIAJAR.

ENTONCES, ¿CÓMO COMENZASTE CON LA IDEA DE TU PROPIA ESCUELA?

DESPUÉS DE ENTRENAR CON AANG, ME DI CUENTA DE QUE EL DEBER DE LA ENSEÑANZA PUEDE EXTENDERSE.

SUPONGO, LE AYUDÉ A ENCONTRAR SU POTENCIAL COMO UN MAESTRO TIERRA, COMO EL AVATAR, Y COMO UN SER HUMANO! ¡SENTÍ QUE REALMENTE HICE UNA ***DIFERENCIA!***

TAMBIÉN CUANDO DESCUBRÍ EL METAL CONTROL, ¡SABÍA EN MI CORAZÓN QUE TENÍA QUE COMPARTIRLO CON EL MUNDO! ERA CASI COMO UN... ¡UN ***LLAMADO!***

¿ESTÁS BROMEANDO? SÓLO TE GUSTA ESTAR DICIENDO A LAS PERSONAS QUÉ HACER.

SÍ.

Y GRITAR. *AMO* GRITAR.

¡USTEDES, GALLINAS! ¡¿A DÓNDE CREEN QUE VAN?!

北方

NO ME DIGAN QUE INTENTABAN ESCAPAR-- DIGO, ***¡RENUNCIAR A SU ENTRENAMIENTO!*** ¡VOY A DARLES UNA PALIZA TAN FUERTE QUE NO RECORDARÁN NI QUÉ DÍA DE LA SEMANA ES!

¡SIFU TOPH!

¡OH, ESTO ES MALO! ¡ESTAMOS ***CONDENADOS!***

SIFU TOPH, ¿QUIÉN ES ÉL?

OH, SÍ. SOKKA, ELLOS SON MIS ESTUDIANTES--

--HO TUN--

--PENGA--

--Y MOO--

¡POR FAVOR, SEÑOR, SÁLVENOS DE NUESTRA CONDENA!

¡TUS BÍCEPS SON ENORMES!

EL OSCURO.

SUSPIRO EL OSCURO.

GALLINAS, ESTE ES MI AMIGO SOKKA.

OH, NO SÉ NADA SOBRE "ENORMES" BÍCEPS. "IMPRESIONANTE-MENTE GRANDES" SUENA MEJOR--

¡ERES MI NUEVO NOVIO! ¡COMENZANDO AHORA MISMO!

¿QUÉ EDAD TIENES, PENGA?

Y POR "CASI" TE REFIERES A...

CASI DIECISÉIS.

NUEVE.

YA VEO.

CRACK

BIEN, ¿DE QUÉ ESTÁBAMOS HABLANDO ANTES DE TODA ESTA BASURA DE GUSTO-EN-CONOCERTE?

ASÍ ES. ESTÁBAMOS HABLANDO SOBRE UNA ***PALIZA***.

¡POR FAVOR, SIFU TOPH! ¡NO ESTÁBAMOS TRATANDO DE ***ESCAPAR!*** ¡FUIMOS ***EXPULSADOS!***

¡NI SIQUIERA ME DEJARON EMPACAR TODOS MIS ZAPATOS!

ODIO PRACTICAR FORMAS, PERO SER EXPULSADO ES LO PEOR.

¿EXPULSADOS? ¿EXPULSADOS POR ***QUIÉN?***

¡RESPIREN, DISCÍPULOS DE KUNYO! ¡RESPIREN LA FURIA DE NUESTROS ANTECESORES! ¡RESPIREN LA GLORIA DE--!

¡FUERA!

¡FUERA DE MI ESCUELA! ¡AHORA!

¡¿QUIÉN SE ATREVE A PERTURBAR EL DOJO DE FUEGO CONTROL DEL MAESTRO KUNYO?!

¡¿"DOJO DE FUEGO CONTROL"?!

¡ESTA ES LA ACADEMIA BEIFONG DE METAL CONTROL!

STOMP

¡MIS ESTUDIANTES Y YO NOS FUIMOS DE ESTE EDIFICIO EN DEFENSA DEL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

¡PERO AHORA QUE EL SEÑOR DEL FUEGO HA RECOBRADO SU JUICIO Y RETIRADO SU APOYO AL MOVIMIENTO--

FWOOM

--¡NOSOTROS HEMOS REGRESADO A RECLAMAR LO QUE LEGÍTIMAMENTE ES NUESTRO!

KRK

¡EL SEÑOR DEL FUEGO ESTÁ FUERA DE ESTO! ¡TU GENTE NO PERTENECE AQUÍ! ESTE ES EL REINO TIERRA-- ¡Y ESTA ES LA PRIMERA ESCUELA DE ***METAL CONTROL*** EN EL MUNDO!

KRK

MMM. ¡LA CULPA ES TUYA POR VENDERLES ESTA FANTASÍA A ESTOS INCULTOS, SEÑORITA! TODOS SABEN QUE EL "METAL CONTROL" NO ***EXISTE***.

¡GAH!

¡MAESTRO KUNYO--!

¡MIREN CUIDADOSAMENTE, DISCÍPULOS! ¡SU MAESTRO LE ENSEÑARÁ A ESTA ***CHICA SUCIA*** UNA LECCIÓN!

¡VAMOS!

KRK KRK

¡MUY BIEN, TODOS CÁLMENSE! ¡SI LOS DOS COMIENZAN A LUCHAR, NO HABRÁ UN EDIFICIO POR EL CUAL PELEAR!

ESTE LUGAR PRETENDE SER UNA ESCUELA, ¿NO? ME PARECE QUE DEBERÍAMOS DARLE ESTE LUGAR A LOS MÁS ***EFICACES***.

¡MI NOVIO ES TAN RAZONABLE!

¡BUEN PUNTO! ¡EN VEZ DE RESOLVER ESTO CON UN DUELO ENTRE MAESTROS, LO RESOLVEREMOS CON UN DUELO ENTRE NUESTROS ESTUDIANTES!

¡UN DUELO A MUERTE!

¡SI!

¡OH, MUERTE, A MUERTE!

SABÍA QUE ESTO TERMINARÍA DE ESTA MANERA.

¿ESTO SIGNIFICA QUE NO TENDRÉ MIS ZAPATOS DE VUELTA?

BIEN... ¿QUÉ TAL UN DUELO DE ***SENTARSE*** EN SU LUGAR?

¿QUÉ?

¡YA SABES, SENTARSE EN SU LUGAR!

¡NO, NO LO SÉ, PORQUE ACABAS DE HACER ESO!

¡CUALQUIER EQUPO QUE PUEDA FORZAR A UN MIEMBRO DEL OTRO EQUIPO A SENTARSE, GANARÁ!

BIEN...

SUPONGO...

...SIEMPRE Y CUANDO LLEGUEMOS A GOLPEAR A OTROS...

¿ENTONCES SÓLO ESTAMOS PARCIALMENTE CONDENADOS?

¡QUÉ GRANDES IDEAS TIENE MI NOVIO!

COMO SEA. AÚN ODIO ESTO.

REGRESE EN TRES DÍA, MAESTRO KUNYO. ENTONCES, TENDREMOS EL DUELO.

¡¿TRES DÍAS?! ¡¿POR QUÉ DEBEMOS ESPERAR--

O PODRÍAMOS RESOLVERLO AHORA, SÓLO *TÚ Y YO*, MAESTRO CABEZA-PUNTIAGUDA.

KRUNCH

¡GAH!

¡MUY BIEN! EN TRES DÍAS SERÁ.

NO ESTOY SEGURA DE ESTO, SOKKA. LAS GALLINAS AÚN NO PUEDEN--

¡VAMOS, TOPH! ¡ESTOS MAESTROS FUEGO SON UN GRUPO DE NIÑOS PEQUEÑOS! ¡CON TRES DÍAS DE ENTRENAMIENTO INTENSIVO, TUS CHICOS LES GANARÁN!

ANTES DE IRNOS, DISCÍPULOS DE KUNYO, DÉMOSLES A NUESTROS OPONENTES EL ***SALUDO KUNYO***.

¡TENGAN CUIDADO, ENEMIGOS DE KUNYO!

PORQUE SERÁN QUEMADOS--

--¡EN LAS LLAMAS DE SU PROPIA DERROTA!

¿QUÉ ES ESO QUE SIEMPRE ESTÁS DICIENDO, HO TUN?

¡ESTAMOS CONDENADOS!

BASTANTE.

ENCONTRAREMOS UNA COLINA DONDE PUEDAS PASAR LA NOCHE, ¿ESTÁ BIEN, AMIGO? TE LLAMARÉ MAÑANA DESPUÉS DE LA REUNIÓN CON EL REY TIERRA.

RAAAR

AHORA DEBEMOS BUSCAR UN LUGAR PARA PASAR LA NOCHE.

ESTOY SEGURA DE QUE IROH TIENE UN PAR DE HABITACIONES LIBRES. ¿RECUERDAS CÓMO LLEGAR A SU TIENDA DE TÉ?

CREO QUE ES POR--

¡OH MI DIOS! ES ÉL, MIRA, ¿EN VERDAD ERES TÚ?

EEK!

¡NO PUEDO CREERLO! ¿REALMENTE ERES TÚ CON TU LÉMUR VOLADOR? ¡YO TENÍA ESTE SUEÑO RECURRENTEMENTE DONDE DESPERTABA Y TÚ ESTABAS AQUÍ, TODO MÁGICAMENTE Y ESAS COSAS! YO ESTABA COMO "WOW, ¡REALMENTE ESTÁS AQUÍ!."

PERO LUEGO, YO ESTABA COMO "OH NO, ¿ES SÓLO UN SUEÑO?" ¡PERO AHORA TODO ES REAL, WOW!

¡EEK!

LO SIENTO, ¿NOS HEMOS CONOCIDO...?

¡OH, MI DIOS! ¡YO DEBERÍA DISCULPARME! SOY HEI-WON, CO-PRESIDENTA Y CO-FUNDADORA DEL ***CLUB DE FANS OFICIAL DEL AVATAR AANG,*** DE BA SING SE, Y ESTA ES MI COMPAÑERA WON-YEE, CO-PRESIDENTA Y CO-FUNDADORA. ¿PUEDO DECIR QUE TU LÉMUR ES MUUUY LINDO?

¡EEK!

¡WOW! ¿OÍSTE ESO? ¡HAN INICIADO UN CLUB DE FANS POR MÍ!

MARAVILLOSO.

¡GUSTO EN CONOCER A AMBAS! ¡SOY AANG! EL NOMBRE DE MI LÉ-MUR ES MOMO.

¡EEK!

¿NO ES "MOMO" EL NOMBRE MÁS LINDO DE TODOS?

EJEM

¡OH! ¡Y ESTA ES KATARA!

¡EJEM!

¡MI ***NOVIA*** KATARA!

HOLA.

¡QUÉ HONOR ES CONOCER A LA PRIMERA NOVIA DEL AVATAR AANG!

VAYA, GRACIAS, YO-- ESPERA, ¿QUÉ QUIERES DECIR CON "PRIMERA"?

UH... ¿AANG? DEBERÍAMOS IRNOS. SE ESTÁ HACIENDO TARDE, Y NECESITAMOS ENCONTRAR UN LUGAR PARA--

¡OH POR DIOS! ¿USTEDES ESTÁN BUSCANDO UN LUGAR PARA QUEDARSE? ¡SERÍA TAAAN ASOMBROSO SI SE QUEDARAN EN NUESTRA CASA CLUB!

¡ESTÁ CALLE ABAJO! HEMOS HECHO QUE SE VEA IGUAL AL TEMPLO AIRE DEL OESTE, PORQUE LA MAYORÍA DE LOS MIEMBROS DE NUESTRO CLUB SON CHICAS.

¡WOW! ¡ME ENCANTARÍA VERLO!

¿DIJISTE QUE ESTO ESTÁ BASADO EN EL TEMPLO AIRE DEL OESTE?

UM, ¡SÍ! WON-YEE HIZO TODA LA DECORACIÓN. HIZO QUE TODO LUCIERA AL REVÉS, TAL COMO LO ES EL TEMPLO REAL.

¡EEK!

¿TE GUSTA?

¡ME ENCANTA! ¡GRACIAS, CLUB DE FANS OFICIAL DEL AVATAR AANG! ¡ESTOY ALAGADO!

¡VAMOS, KATARA! ¡DÉMOSLE UN VISTAZO!

NO PODEMOS ESPERAR

¿RECUERDAS ESAS VACACIONES FAMILIARES QUE SOLÍAMOS TOMAR EN LA ISLA EMBER?

UNA VEZ, EN LA PLAYA-- NO PODRÍAS TENER MÁS DE TRES AÑOS ESA VEZ-- VIMOS A UN HALCÓN ATACANDO A UN CANGREJO-TORTUGA QUE ESTABA EN EL AGUA.

"CORRISTE TAN RÁPIDO COMO TUS PEQUEÑAS PIERNAS TE PERMITIERON PARA SALVAR A ESE CANGREJO-TORTUGA. INCLUSO ENTONCES, POSEÍAS UNA EXTRAÑA PIEDAD POR EL DÉBIL."

"PERO ENTONCES, CUANDO TENÍAS AL CANGREJO-TORTUGA A SALVO EN TUS BRAZOS, DUDASTE. EL HALCÓN TE MIRÓ CON SUS OJOS HAMBRIENTOS, Y TE DISTE CUENTA DE QUE ESTABAS CONDENÁNDOLO A MORIR DE HAMBRE."

"NO SABÍAS DE QUÉ LADO ESTAR. CON EL HALCÓN O CON EL CANGREJO-TORTUGA."

"ANTES DE QUE PUDIERAS LLEGAR A UNA DECISIÓN, UNA OLA GIGANTE TE CUBRIÓ Y TE LLEVÓ DENTRO DEL OCÉANO."

YO MISMO ME SUMERGÍ PARA SALVARTE. PASASTE EL RESTO DEL DÍA EN LOS BRAZOS DE TU MADRE, VOMITANDO AGUA DE MAR.

SIP

VINE AQUÍ POR UN CONSEJO. QUIERO SABER CÓMO FUISTE CAPAZ DE DORMIR PACÍFICAMENTE A PESAR DE LAS PRESIONES DEL TRONO.

Y YA TE LO DIJE.

NO VEO CÓMO UN VIEJO RECUERDO FAMILIAR--

ESTOY CANSADO, ZUKO. HEMOS TERMINADO DE HABLAR POR AHORA. QUIZÁS CONTINUAREMOS MAÑANA.

TRAE MÁS TÉ.

¡YAAAH!

NADA. SIN MOVIMIENTO ALGUNO.

¡¿CÓMO SE SUPONE QUE IMPRESIONARÉ A MI NOVIO?!

ODIO FRACASAR.

¡ESTO ES ***MALO!*** ¡NO PUEDO CONCENTRARME EN LAS FORMAS CON LA CONDENA LLEGANDO EN ***DOS DÍAS!***

¡ESTOY HARTA DE ESCUCHAR SOBRE LA CONDENA! ¡NO VOY A PRACTICAR MÁS CONTIGO!

ODIO... ODIO... ¡TODO ESTO!

ASÍ QUE ESTOS FUERON LOS ESTUDIANTES MÁS CALIFICADOS QUE PUDISTE ENCONTRAR, ¿UH?

¡NO FUI YO! ¡FUE *ESTO!*

¡OOOH! ¡EL BRAZALETE ESPACIAL!

¡OH, CÓMO TE EXTRAÑO, ESPADA ESPACIAL!

HACE COMO UN AÑO, ME DI CUENTA DE QUE EN OCASIONES, CUANDO ESTABA EN PÚBLICO, MI BRAZALETE TEMBLABA UN POCO.

SÓLO PODÍA SENTIRLO CUANDO REALMENTE ESTABA PONIENDO ATENCIÓN.

EVENTUALMENTE, DESCUBRÍ QUE ESTO PASABA CUANDO ALGUIEN ALREDEDOR DE MÍ ESTABA ***SÚPER EMOTIVO***. ASÍ QUE TUVE UNA IDEA. QUIZÁS ESTAS PERSONAS QUE MOVÍAN MI BRAZALETE PODRÍAN TAMBIÉN LLEGAR A SER ***MAESTROS METAL***.

COMENCÉ A RECLUTARLOS PARA MI ESCUELA.

"CONOCÍ A HO TUN EN UNA CASA DE RAMEN. ACABABA DE ENCONTRAR UNA ARAÑA-AVISPA EN SU SOPA."

¡ACK! ¡CONDENA! ¡TRAGUÉ UN BOCADO DE CONDENA!

"EN REALIDAD, FUE MÁS COMO MEDIA ARAÑA-AVISPA."

"PENGA ESTABA EN UN MERCADO DISCUTIENDO SOBRE ZAPATOS CON UNO DE LOS SIRVIENTES DE SU FAMILIA."

PERDÓNEME, SEÑORITA PENGA, PERO YA HEMOS GASTADO TODO EL DINERO ASIGNADO POR SUS PADRES PARA ÉSTE VIAJE DE COMPRAS.

¡LOS QUIERO, LOS QUIERO, LOS QUIERO!

"Y EL OSCURO ESTABA OBSERVANDO GENTE EN LA ESQUINA DE UNA CALLE."

TE ODIO... Y A TI... Y A TI... Y A TI...

ESO SUENA BASTANTE BIEN. KATARA DESCUBRIÓ QUE ERA UNA MAESTRA AGUA PORQUE EL HIELO SE AGRIETABA CUANDO LA HACÍA ENOJAR-- EMM, CUANDO SE PONÍA ***SÚPER EMOTIVA***.

SÍ, PERO HAY UN PROBLEMA CON ENCONTRAR ESTUDIANTES DE ESA MANERA. PIENSA. ¡¿QUÉ CLASE DE PERSONA SE PONDRÍA SÚPER EMOCIONAL EN PÚBLICO?!

¡¡¡!

UH, ¿PERSONAS LOCAS?

¡¡¡!

¡¡¡!

¡PERSONAS LOCAS!

Y AUN PEOR, ¡TODO ES SÓLO UNA ***TEORÍA!*** ¡NADIE EN ESTE TRISTE GRUPO DE GALLINAS HA MOVIDO SIQUIERA LA MÁS PEQUEÑA PIEZA DE METAL DESDE QUE HAN ESTADO AQUÍ! ¡NI SIQUIERA UNA MONEDA!

ESCUCHA. NO ME GUSTA ALARDEAR, PERO--

TE ***ENCANTA*** ALARDEAR.

ESTÁ BIEN, ME ENCANTA ALARDEAR, ¡PERO SOKKA DE LA TRIBU AGUA ES JUSTO LO QUE ESTA ESCUELA NECESITA!

¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO? NO ERES MAESTRO DE ***NADA***, ¡MUCHO MENOS DE METAL!

OH, ¡PERO ***SOY*** UN MAESTRO! PUEDO NO SER CAPAZ DE CONTROLAR NINGUNO DE LOS ELEMENTOS, ¡PERO PUEDO "CONTROLAR" LA MOTIVACIÓN DE LAS PERSONAS! ¡SOY UN ***MAESTRO MOTIVACIONAL!***

ESO ES ABSURDO.

OYE, ¿QUIÉN DIRIGIÓ LA INVASIÓN EN EL DÍA DEL SOL NEGRO? ¿QUIÉN COMENZÓ A ENTRENAR GUERREROS CUANDO SÓLO ERA UN NIÑO? ***¡SOKKA, EL MAESTRO MOTIVACIONAL,*** ESE ES QUIEN!

SÓLO EXPLÍCAME LOS CONCEPTOS BÁSICOS DEL METAL CONTROL. ENTONCES DÉJAME A LA GALLINAS-- DIGO, ***TUS ESTUDIANTES*** -- A MÍ.

PARA LLEGAR A SER UN VERDADERO MAESTRO METAL, NO SOLO TIENES QUE ***VER*** EL METAL--

--DEBES ***ESCUCHAR*** EL METAL--

--***SABOREAR*** EL METAL--

--¡Y ***SER*** EL METAL!

ESO NI SIQUIERA TIENE SENTIDO.

¿POR QUÉ DEBERÍAMOS ESCUCHARTE? ¡NO ERES UN MAESTRO!

¡NO LE HABLES A MI NOVIO DE ESA MANERA!

¡YA LES HE EXPLICADO ESTO, CHICOS! ***SOY*** UN MAESTRO, ¡UN MAESTRO DE LA ***MOTIVACIÓN!***

HEY, SOKKA, ¿LO ESTOY HACIENDO BIEN? ESTOY TRATANDO DE GIRAR MIS OJOS HACIA TI.

MIREN, GENTE, ¿PODEMOS SOLO INTENTARLO? VAMOS A COMENZAR CON LA TÉCNICA PALMA-DEFENSORA.

加油

PRIMERO, TOMEN UNA POSTURA FIRME Y FUERTE, TAL COMO SIFU TOPH LES ENSEÑÓ.

DESPUÉS, REÚNAN SU CHI EN LO PROFUNDO DE SU INTESTINO. ¡SIENTAN SU INTESTINO CALENTARSE COMO UN HORNO!

¡AHORA DEJEN QUE EL HORNO DE SU INTESTINO REFINE SUS SENTIDOS! CIERREN LOS OJOS Y SIENTAN LA TIERRA ALREDEDOR DE USTEDES. ¡DESPUÉS SIENTAN EL METAL DENTRO DE ESA TIERRA!

加油

¡AHORA SIENTAN LAS MONEDAS DE METAL IR HACIA USTEDES Y ***DETÉN-GANLAS EN EL AIRE!***

¡VAMOS, EQUIPO BEIFONG! ¡HAGAMOS METAL CONTROL!

PING
¡OW!
PING
PING
ESTOY SANGRANDO, ¡¿VERDAD?! ¡OOOH! ¡MI FRENTE SE VA A INFECTAR, Y ENTONCES--
¡SERÁ MEJOR QUE ME COMPRES MÁS ZAPATOS PARA COMPENSAR ESTO!
¿SIQUIERA NECESITO DECIRLO?
LO SÉ, OSCURO. ME ODIAS
¡BIEN HECHO, GRAN MAESTRO DE LA MOTIVACIÓN DE LAS PERSONAS! ¡QUÉ INCREÍBLE DIFERENCIA HACE UN LUJOSO PAÑUELO EN LA CABEZA!
加油
NO ERES MUY ÚTIL EN ESTOS MOMENTOS.

¡...Y ÉSTA ES UNA TÉCNICA LLAMADA LA PATINETA DE AIRE! LA INVENTÉ CUANDO ESTABA ENTRENANDO EN EL TEMPLO AIRE DEL SUR. ¡ES PARTE DE CÓMO OBTUVE MIS TATUAJES!

¡MÍRENLO HACERLO!

和

¡WOW!

¿CÓMO HACE ESO?

CLAP CLAP CLAP

¡EL AVATAR AANG ES TAAAN MARAVILLOSO!

¡Y AQUÍ ESTÁ UNA NUEVA TÉCNICA EN LA QUE HE ESTADO TRABAJANDO!

PRIMERO, HAGO UN PUÑADO DE BOLAS DE AIRE...

¡...Y DESPUÉS LAS CONVIERTO EN PATINETAS DE AIRE!

¡WHOA!

¡JA JA JA!

¡WHEEEE!

UM, ¿AVATAR AANG?

¡BUENOS DÍAS, HEI-WON! ¡ÚNETE A LA DIVERSIÓN!

WHUMP

WHUMP

ME GUSTARÍA PRESENTARTE A ALGUIEN. ÉSTA ES MI COMPAÑERA CO-PRESIDENTA Y CO-FUNDADORA YEE-LI. ¡HA QUERIDO CONOCERTE DESDE SIEMPRE!

¿OTRA CO-PRESIDENTA Y CO-FUNDADORA? ¿CUÁNTAS CO-PRESIDENTAS Y CO-FUNDADORAS HAY?

¡ES UN GRAN HONOR, AVATAR AANG! QUIERO MOSTRARTE ALGO QUE LE COMPRÉ A UN COMERCIANTE AMBULANTE HACE UN PAR DE AÑOS...

¡WOW! ¡UNA FLAUTA DE MAESTRO AIRE! ¡EL MONJE GYATSO SOLÍA TENER UNA COMO ESTA!

¡SABÍA QUE ESTO TENÍA QUE SER DE LOS NÓMADAS AIRE! ¿SABES CÓMO TOCARLA?

¡JA JA!

¡JA JA JA!

¡EL AVATAR ES AUN MÁS MARAVILLOSO CUANDO ESTÁ TOCANDO MÚSICA!

ODIO ARRUINAR TU DIVERSIÓN, AANG, PERO, ¿NO DEBERÍAMOS IRNOS? ESTAMOS AQUÍ PARA REUNIRNOS CON EL REY TIERRA, ¿RECUERDAS?

QUIZÁS TENGAS RAZÓN...

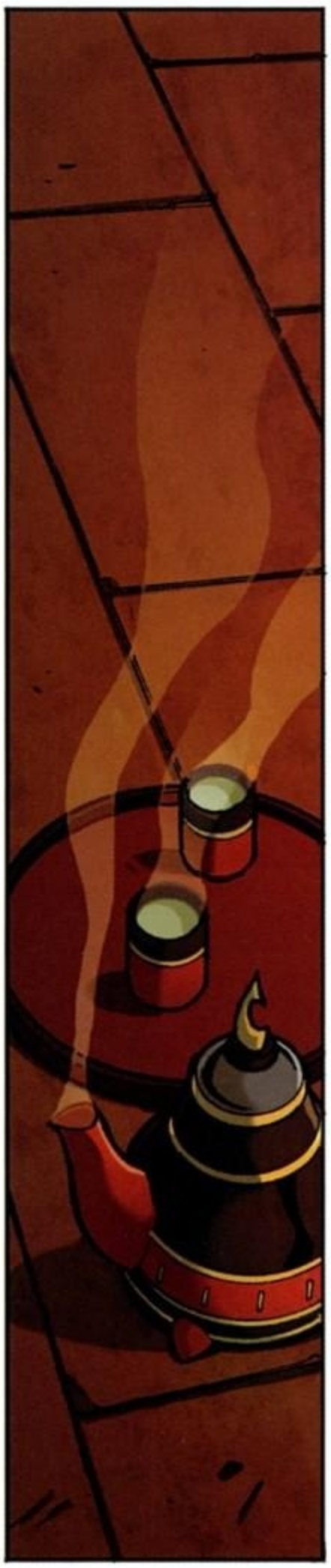
BIEN, CIERTAMENTE PARECÍAS DISFRUTAR LA ATENCIÓN DE ESAS CHICAS.

¡¿NO ERAN ASOMBROSAS?!

SÉ QUE SÓLO ES UN TONTO CLUB DE FANS, PERO POR UN MOMENTO AHÍ, CASI SE SENTÍA COMO... COMO SI ESTUVIERA DE NUEVO EN CASA. CON MI GENTE.

GRACIAS POR ACEPTAR PASAR LA NOCHE AHÍ, AMORCITO. SIGNIFICA MUCHO PARA MÍ.

NO ME AGRADEZCAS, AANG. NO LO MEREZCO.



SIP

PERMANECÍ DESPIERTO TODA LA NOCHE, PENSANDO SOBRE LO QUE DIJISTE.

EN LA PLAYA, ESTABA ABRUMADO POR MIS CIRCUNSTANCIAS DEBIDO A QUE NO PODÍA DECIDIR QUÉ LADO TOMAR.

DEBÍ HABER DECIDIDO ESTAR CON EL HALCÓN. ERA FUERTE Y NOBLE, AL IGUAL QUE LA NACIÓN DEL FUEGO. SE HABÍA GANADO SU COMIDA.

¡PERO YA HE HECHO ESO, PADRE! ¡YA NO ESTOY DESCUIDANDO LAS NECESIDADES DE MI PROPIA GENTE COMO CUANDO LO HICE AL TOMAR EL TRONO POR PRIMERA VEZ! ¡Y AÚN NO PUEDO DORMIR!

SÓLO ESTÁS PARCIALMENTE EN LO CORRECTO EN TU VALORACIÓN. TU INSOMNIO SE DERIVA DE TU INCAPACIDAD DE TOMAR DECISIONES, DE DISTINGUIR QUÉ ES LO CORRECTO.

PERO ESTÁS EQUIVOCADO ACERCA DEL HALCÓN.

ESTÁS DICIENDO QUE... ¿***DEBÍ*** HABER DEFENDIDO AL CANGREJO-TORTUGA? ¿***DEBÍ*** HABER DECIDIDO IRME CON EL MÁS DÉBIL DE LOS DOS?

LO QUE ESTOY DICIENDO ES ESTO-- ***NO HAY BIEN O MAL POR PARTE DE LO QUE DECIDAS.*** A QUIENES TÚ ELIJAS DEFENDER MERECEN SER DEFENDIDOS SIMPLEMENTE PORQUE *TÚ* LOS ELEGISTE.

TÚ ERES EL ***SEÑOR DEL FUEGO.*** LO QUE ELIJAS, POR DEFINICIÓN, ES ***CORRECTO.***

¡NO! ¡LO CORRECTO E INCORRECTO SON MÁS GRANDES QUE *YO*, QUE *TÚ*, O INCLUSO ***EL AVATAR!***

¡Y CREO QUE EL AVATAR, EL REY TIERRA Y YO PODEMOS ACERCARNOS MÁS A LO QUE ES CORRECTO TRABAJANDO ***JUNTOS!***

HE ESCUCHADO RUMORES SOBRE ESTA PEQUEÑA REUNIÓN DE LOS TUYOS.

¿PIENSAS QUE EL REY TIERRA, DESPUÉS DE HABER SIDO HUMILLADO UNA Y OTRA VEZ POR NUESTRA PODEROSA NACIÓN Y SU PROPIA INCOMPETENCIA, SERÁ ***RAZONABLE?*** ¿PIENSAS QUE ÉL TRATARÁ ***JUSTAMENTE*** A LAS COLONIAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO RESTANTES?

EN UN INTENTO POR RESTAURAR SU PROPIA DIGNIDAD, ¡ENVIARÁ A SU EJÉRCITO PARA APLASTARLAS!

SI VERDADERAMENTE ERES EL SEÑOR DEL FUEGO, ¡DEFENDERÁS A LOS CIUDADANOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO DE YU DAO FEROZMENTE! ¡NO SIMPLEMENTE PORQUE SON TU GENTE, SINO PORQUE SON UNA EXPRESIÓN DE TU ***VOLUNTAD!***

VOY A ***ESPERAR***, ¡Y MI PACIENCIA SERÁ RECOMPENSADA CON UNA RESOLUCIÓN PACÍFICA PARA TODOS! INCLUSO MIENTRAS HABLAMOS, EL AVATAR ESTÁ--

¡EL AVATAR ES UNA RELIQUIA IRRELEVANTE DE UNA ÉPOCA PASADA! ¡QUIERE MANTENER AL MUNDO CONGELADO EN EL TIEMPO AL NEGAR LA INEVITABLE VICTORIA DEL FUERTE SOBRE EL DÉBIL!

¡EL AVATAR AANG ES MI AMIGO! ¡HA ESTADO MÁS VECES DE LAS QUE NO EN EL LADO QUE ES ***CORRECTO!*** YO CONFÍO EN ÉL.

¿MÁS DE LO QUE CONFÍAS EN TI MISMO?

...

ME *ENFERMAS*, ZUKO. SAL DE MI PRESENCIA.

¡¿QUIÉN TE CREES QUE ERES PARA HABLARME DE ESA MANERA?! ¿HAS OLVIDADO TU LUGAR ACTUAL EN--

SAL. DE. MI. ¡PRESENCIA!

¡MUÉVANSE, GALLINAS!

¡TOMEN SU POSICIÓN A CABALLO, FIRME Y FUERTE!

¡HAGAN DE SU INTESTINO UN HORNO Y ÚSENLO PARA SENTIR EL METAL EN FRENTE DE USTEDES!

¡AHORA, *PATEEN!* *¡PATEEN COMO SI SUS VIDAS DEPENDIERAN DE ELLO!*

SUSPIRO NI SIQUIERA TEMBLÓ.

¿NO VAS A GRITARNOS?

NO.

OYE, ¿TOPH? LAMENTO MOLESTARTE DURANTE EL ENTRENAMIENTO, PERO ALGO IMPORTANTE ACABA DE SUCEDER.

TOMEN UN DESCANSO, CHICOS.

¡YA HEMOS TOMADO TRES DESCANSOS ESTA MAÑANA! ¡EL DUELO ES MAÑANA!

¡DIJE ***TOMEN UN DESCANSO!***

¡ACABO DE TENER LA MEJOR IDEA DE TODAS!

¡DIJISTE QUE ALGO IMPORTANTE ACABABA DE SUCEDER!

¡ASÍ ES! EN MI ***CEREBRO***. ¡ESCUCHA! DIJISTE QUE TUS ESTUDIANTES FUERON CAPACES DE MOVER TU BRAZALETE ESPACIAL CUANDO ESTABAN SÚPER EMOTIVOS.

BUENO, PARA HACERLOS MAESTROS METAL, ¡SÓLO DEBEMOS PONERLOS ***SÚPER-ULTRA MEGA EMOTIVOS!***

¿Y CÓMO PLANEAS HACER ESO? DÉJAME ADIVINAR. ¡VAS A USAR ***DOS*** LUJOSOS PAÑUELOS EN LA CABEZA!

MUY GRACIOSA.

HE ESTADO PENSANDO. PARA HO TUN, ES FÁCIL--

¡SÍ! Y PENGA--

¡POR SUPUESTO!

CONDENA.

ZAPATOS.

EL OSCURO ES EL ÚNICO QUE NO PUEDO DESCIFRAR. ¿QUÉ ES LO QUE MÁS LO ALTERARÁ EN TODO EL MUNDO?

SU VERDADERO NOMBRE. PERO PROMETÍ QUE JAMÁS SE LO DIRÍA A NADIE.

POR FAVOR PORFAVORPORFAVOR POR FAVOR---

¡ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN! ¡DEJA TU LLORIQUEO!

NO PUEDE SER. ¿EN QUÉ ESTABAN PENSANDO SUS PADRES?

LO SÉ, ¿CIERTO? ¡NO ME SORPRENDE QUE ESE CHICO ODIE TODO!

AHORA, ¿RECUERDAS LO QUE HICISTE DURANTE NUESTRA BATALLA FINAL CON OZAI? ¿EN LA CABINA DE ESE DIRIGIBLE DE LA NACIÓN DEL FUEGO? ¡NECESITO QUE HAGAS ALGO COMO ESO! SI SÓLO TUVIÉRAMOS UN MONTÓN DE METAL CON EL CUAL TRABAJAR...

¿POR QUÉ NO LO DIJISTE ANTES? ¡HAY UN BÚNKER LLENO DE METAL DEBAJO DE LA ESCUELA!

¡WHOA! ¡MIRA TODAS ESAS ARMADURAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO!

¡TODOS ÉSTOS SON TALLA DE NIÑO! ¿QUIÉN HARÍA ARMADURAS PARA NIÑOS PEQUEÑOS?

UN TIPO RARO COMO KUNYO, ÉSE ES QUIEN.

¡ASÍ QUE AQUÍ ESTÁ LO QUE NECESITO QUE HAGAS CON TUS PODERES DE METAL CONTROL!

¡¿HOLA?! ¡¿CUÁNTAS VECES TENGO QUE RECORDÁRTELO?!

CIERTO. PERDÓN. ¿QUÉ TE PARECE SI TE LO DESCRIBO?

¡ES INCREÍBLE! TOPH BEIFONG, ¡REALMENTE TE HAS SUPERADO A TI MISMA!

¡SÓLO LLÁMAME ***LA MÁS GRANDE MAESTRA TIERRA DE TODOS LOS TIEMPOS!***

¡JA JA!

NO, EN SERIO. QUIERO QUE ME LLAMES ASÍ.

TOPH, ERES LA MÁS GRANDE MAESTRA TIERRA DE TODOS LOS TIEMPOS.

¡CARAMBA, GRACIAS, SOKKA! ¡ES TAN DULCE DE TU PARTE!

¡ÚLTIMO EJERCICIO, Y LUEGO LO LLAMAREMOS UN DÍA!

¡MAESTROS TIERRA, CREEN UNA BARRERA!

RUMBLE

¡AHORA TODOS, ATAQUEN!

KRK

FWOOOSH

KRK

FWOOOSH

FWOOOSH

KRUNK

¡BUEN TRABAJO! ¡NOS REUNIREMOS DE NUEVO MAÑANA EN LA MAÑANA EN EL MISMO LUGAR!

¡PSST! ¡KORI!

¡SNEERS!

¿HAS ESTADO FALTANDO A NUESTRAS CITAS PARA ASÍ PODER ENTRENAR CON ***MAESTROS FUEGO?***

PARA ASÍ PODER ENTRENAR CON MIS ***PRIMOS***. ¡Y SÓLO DOS DE ELLOS SON MAESTROS FUEGO! ¡TENEMOS QUE ESTAR LISTOS PARA DEFENDER A YU DAO! ¿NO ESCUCHASTE A ESOS PROTESTANTES AL OTRO LADO DE LOS MUROS DE LA CIUDAD HACE UN PAR DE DÍAS?

...

¡NO ME DIGAS QUE ERAS PARTE DE ESO!

NOSOTROS ESTÁBAMOS *LIDERANDO* ESO.

¡ALÉJATE DE MÍ!

¡OOF!

KROOOM

¡YU DAO ES UNA *COLONIA DE LA NACIÓN DEL FUEGO!* SMELLERBEE DIJO--

¡NO ME *IMPORTA* LO QUE SMELLERBEE DIJO!

¡TIENES QUE ELEGIR, KORI! ¿ESTÁS CON EL REINO TIERRA O ESTÁS CON LA NACIÓN DEL FUEGO?

¡ELIGE, ELIGE, ELIGE! ¡TODA MI VIDA, LAS PERSONAS ME HAN ESTADO PIDIENDO QUE ELIJA!

¡SOY UNA MAESTRA TIERRA *Y* UNA CIUDADANA DE LA NACIÓN DEL FUEGO, Y VIVO EN *YU DAO!* *¡ESO ES LO QUE ELIJO!*

¡AHORA *TÚ* ELIGE, SNEERS! ¿QUIERES SEGUIR A *SMELLERBEE*... O QUIERES ESTAR *CONMIGO?*

¡SALUDOS, REY TIERRA KUEI!

¡AVATAR AANG! ¡KATARA DE LA TRIBU AGUA DEL SUR! ¡HA PASADO TANTO TIEMPO!

¡ESCUCHÉ QUE ESTUVIERON EN EL REINO TIERRA LIDIANDO CON LA SITUACIÓN EN YU DAO! ¡GRACIAS POR TODA SU AYUDA CON LA ELIMINACIÓN DE ESA COLONIA! LAS POCAS RESTANTES PARECEN SER MÁS DIFÍCILES QUE--

ES POR ESO QUE ESTAMOS AQUÍ, SU MAJESTAD. NOS GUSTARÍA ESTABLECER UNA REUNIÓN ENTRE USTED Y EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO. YU DAO... AÚN ESTÁ AHÍ.

POR AHORA.

¡ASÍ QUE, EL SEÑOR DEL FUEGO PERSISTE EN NEGAR SU APOYO AL MOVIMIENTO! ¡ÉL QUIERE CONSERVAR SUS COLONIAS!

¡REY TIERRA KUEI, ESTOY DE SU LADO! ¡LA GENTE DE LA NACIÓN DEL FUEGO NO PERTENECE A SU REINO, ASÍ QUE EL MOV. DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA TIENE QUE CONTINUAR! CON UN POCO DE PERSUASIÓN, ESTOY SEGURO DE QUE EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO--

¡EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO TIENE ***LEGÍTIMAS*** INQUIETUDES ACERCA DE LAS COLONIAS QUE AÚN VIVEN AQUÍ! REALMENTE NECESITAMOS SENTARNOS Y DISCUTIR NUESTRAS OPINIONES. QUIZÁS HAY ALGO QUE HEMOS OMITIDO.

¡ESTO ES MALO! ¿POR QUÉ TENEMOS QUE COMER EN EL EXTERIOR? EL EXTERIOR ES TAN... TAN...

¿OSCURO? ¿FRÍO? ¿SUCIO?

CONDENA-STRÓFICO.

¡HO TUN, ESA NI SIQUIERA ES UNA PALABRA! Y ADEMÁS, ¡UNA FOGATA ES EL ESCENARIO PERFECTO PARA UNA PEQUEÑA UNIÓN DEL EQUIPO BEIGONG!

¡YO CREO QUE ES ROMÁNTICO!

UH... NO. ***NO*** LO ES.

¿DÓNDE ESTÁ SIFU TOPH? ¿CÓMO ES QUE ELLA SE PIERDE TODA LA *"UNIÓN"*?

¡ESTARÁ AQUÍ PRONTO! SOLO TUVO QUE, *UH...* HACERSE CARGO DE ALGUNAS, TÚ SABES... COSAS DE SIFU-S PRIMERO.

CHICOS, ¿RECUERDAN ESE ESTANDARTE DE JABALÍ-VOLADOR QUE SOLÍA ESTAR EN EL CUARTO DE ENTRENAMIENTO?

¿EL QUE KUNYO QUEMÓ? ¿NADIE SABE POR QUÉ ESTABA AHÍ?

¡OH, MI NOVIO ES TAN TONTO A VECES! ¡TODOS EN EL REINO TIERRA SABEN QUE EL JABALÍ VOLADOR BLANCO ES EL SÍMBOLO DE LA FAMILIA BEIFONG!

¡NO! DIGO, SÍ LO ES. ¡PERO ESE NO ES EL POR QUÉ EL ESTANDARTE ESTABA AHÍ!

¡SIFU TOPH COLGÓ ESE ESTANDARTE PARA CALMAR AL ***ESPÍRITU DEL JABALÍ ALADO*** QUE RONDA ESTA MONTAÑA!

¿ES-ES-ESPÍRITU DEL JABALÍ ALADO?

¡¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?!

¡SÍ! ¡EL ESPÍRITU DEL JABALÍ ALADO! ¡EL ANTIGUO HERALDO DE CONDENA Y DEVORADOR DE CALZADO FINO!

¡¿CONDENA?!

¡¿CALZADO?!

ROAR!

Y AHORA QUE KUNYO HA QUEMADO EL ESTANDARTE, PROBABLEMENTE PODEMOS ESPERAR QUE--

¡OH, MIREN, HABLANDO DEL ESPÍRITU DEL JABALÍ ALADO! ¡AHÍ ESTÁ JUSTO AHORA!

¡AAAH!

¡SE ESTÁ COMIENDO MIS ZAPATOS! ¡¿CÓMO ENCONTRARÍA MIS ZAPATOS?!

NOM! NOM! NOM!

MAMI, SÁLVAME DE MI CONDENA...

¡NOOO! ¡LAS PLATAFORMAS DE JADE NO! ¡TODO MENOS LAS PLATAFORMAS DE JADE!

ESTO ES RIDÍCULO. SÉ QUE ESTÁS AHÍ, SIFU TOPH.

CREAK

¡MUY PERSPICAZ, EL OSCURO! O DEBERÍA DECIR...

¡MOO-CHEE-GOO-CHEE-LA-POO-CHEE! ¡TERCERO!

AL PRONUNCIAR ESE NOMBRE... ¡HAS INCRUSTADO UNA ASTILLA EN MI ALMA!

¡ESTO VA MEJOR DE LO QUE ESPERABA! ¿TODOS SIENTEN TODA ESA EMOCIÓN CORRIENDO A TRAVÉS DE SU CUERPO? ¡QUIERO QUE LA DIRIJAN A ESTAS MONEDAS!

¡HAGAMOS METAL CONTROL, EQUIPO BEIFONG!

CLINK

SOLLOZO

CLINK

CLINK

¿EQUIPO BEIFONG?

MIS ZAPATOS... MIS ZAPATOS...

¡MM! CARIÑO, ¡TIENES QUE PROBAR ESTO!

¡TODAVÍA ESTOY TRABAJANDO EN ESTOS DELICIOSOS FIDEOS FRITOS!

¡ÉSTE TIENE QUE SER EL MEJOR TOFU QUE HE PROBADO EN MI VIDA! ¿VERDAD, MOMO?

AVATAR AANG Y KATARA, GRACIAS POR DARME TIEMPO PARA REFLEXIONAR NUESTRA SITUACIÓN ACTUAL.

¡NO HAY PROBLEMA, SU TIERRANALIDAD! ¡GRACIAS A ***USTED*** POR LA CENA! ¿ASÍ QUE CUÁNDO DEBERÍAMOS ESTABLECER LA REUNIÓN CON EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO?

LO SIENTO, PERO NO LES VA A GUSTAR LO QUE LES TENGO QUE DECIR.

TODA MI VIDA, HE SIDO DÉBIL-- ¡TAN DÉBIL QUE MI CONSEJERO MÁS CONFIABLE FUE CAPAZ DE OCULTAR UNA GUERRA DE CIEN AÑOS DETRÁS DE UNA CORTINA DE MENTIRAS!

BIEN, ¡ESTOY CANSADO DE SER DÉBIL! ¡YA ES HORA DE SER UN *HOMBRE!*

¿QUÉ SE SUPONE QUE SIGNIFICA *ESO?*

EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO PROMETIÓ QUE VERÍA POR EL MOV. DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA HASTA EL FINAL. ¡AHORA CONVIRTIÓ SU PROMESA EN UNA MENTIRA! ¿POR QUÉ DEBERÍAMOS REUNIRNOS CON ÉL-- ¿PARA QUE PUEDA DECIRME MÁS MENTIRAS?

¡NO SOPORTARÉ MÁS MENTIRAS!

¡ORDENARÉ AL GENERAL QUE LIDERE MIS TROPAS HACIA YU DAO E *IMPONGA LA ARMONÍA!*

SU MAJESTAD, ¿SIQUIERA ESCUCHA LO QUE ESTÁ DICIENDO?

¡POR FAVOR, REY TIERRA KUEI! ¡EL ENVIAR A SU EJÉRCITO AHÍ SERÁ VISTO COMO UNA DECLARACIÓN DE GUERRA!

¡LOS RESIDENTES DE LA NACIÓN DEL FUEGO DE YU DAO DEJARÁN MI REINO PACÍFICAMENTE O ENFRENTARÁN LAS MÁS TERRIBLES DE LAS CONSECUENCIAS! ¡ESA ES MI DECISIÓN!

SI NO ESTÁS CONMIGO, AVATAR AANG, ¡ENTONCES SÓLO PUEDO ASUMIR QUE ESTÁS EN MI CONTRA!

¡TOPH! AHÍ ESTÁS!

NO TE RINDAS AÚN, ¿SI? ¡ACABO DE TENER LA ***MÁS NUEVA*** Y MEJORADA IDEA DE TODAS! ¿QUÉ TE PARECE SI YO--

¿HAS PENSADO ALGUNA VEZ EN EL METAL?

NOP. CUANDO TENGO TIEMPO EXTRA PARA PENSAR, USUALMENTE LO HAGO EN COMIDA. CARNE, ESPECÍFICA-MENTE.

EL METAL ES SÓLO UNA PARTE DE LA TIERRA QUE HA SIDO PURIFICADA Y REFINADA. ¿PERO CÓMO LLEGA A SER ASÍ? AL SER CALENTADA, DERRETIDA Y GOLPEADA.

PASANDO A TRAVÉS DE ***PRESIÓN*** Y ***DOLOR***.

DESCUBRÍ EL METAL CONTROL EN UNA PEQUEÑA CELDA DE METAL, CUANDO EL MAESTRO YU Y XIN FU ESTABAN LLEVÁNDOME DE REGRESO CON MIS PADRES. EN EL VIAJE ENTERO, TODO LO QUE PODÍA PENSAR ERA CÓMO MIS PADRES ESPERABAN QUE FUERA ALGO QUE ***NO*** SOY.

CLARO, QUERÍAN QUE FUERA INDEFENSA, PERO TAMBIÉN QUERÍAN QUE FUERA CULTA, EDUCADA, UNA PEQUEÑA SEÑORITA DE VOZ SUAVE.

TODO LO QUE SENTÍ FUE ***PRESIÓN*** Y ***DOLOR***.

CUANDO TRAJE A HO TUN, PENGA Y AL OSCURO A ESTA ESCUELA, ¡ESPERÉ QUE SE CONVIRTIERAN EN ***MAESTROS METAL!***

¡IBA A HACERLOS LO SUFICIENTEMENTE FUERTES COMO PARA MOVER LA PARTE MÁS OBSTINADA DEL ELEMENTO MÁS OBSTINADO!

ESPERÉ QUE SE CONVIRTIERAN EN ALGO QUE ***NO*** SON.

¿CÓMO ES QUE LO QUE ESTOY HACIENDO CON ***ELLOS*** ES DIFERENTE DE LO QUE MIS PADRES ME HICIERON A ***MÍ***? QUIZÁS LA ACADEMIA BEIFONG DE METAL CONTROL ES SÓLO UNA FORMA PARA QUE YO PASE TODA ESA PRESIÓN Y DOLOR A ALGUIEN MÁS.

NO, TOPH. ESO NO ES LO QUE ESTE LUGAR ES PARA...

CUANDO KUNYO VENGA MAÑANA, ME ACERCARÉ A ÉL Y ME ***SENTARÉ***. PODRÁ TENER SU ESCUELA DE REGRESO.

TENEMOS QUE REGRESAR A YU DAO-- ¡CUANTO ANTES MEJOR!

OJALÁ PODAMOS CONVENCER A LOS COLONOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO DE EVACUAR ANTES DE QUE EL GENERAL LLEGUE AHÍ.

ESAS PERSONAS ESTARÍAN DEJANDO SUS HOGARES... QUIZÁS INCLUSO SUS ***FAMILIAS***. AANG, ¿QUÉ PASA SI SE NIEGAN A IRSE?

...

EL REY TIERRA, TIENE RAZÓN, TÚ SABES, NO POR ENVIAR A SU EJÉRCITO, SINO POR EL HECHO DE QUE ZUKO ROMPIERA SU PROMESA.

LAS PROMESAS NO DEBERÍAN SER ROTAS. JAMÁS.

LO SIENTO, AMIGO. TENDREMOS UNA LARGA NOCHE DE VUELO POR DELANTE. *¡YIP, YIP!*

¡VUELA, PÁJARO MENSAJERO, VUELA! ¡DILE A NUESTRAS HERMANAS EN YU DAO QUE EL AVATAR NECESITA DE SU AYUDA!

北方

¡SALUDOS, ENEMIGOS DE KUNYO! ¡PREPÁRENSE PARA SER QUEMADOS EN LAS LLAMAS DE SU PROPIA DERROTA!

LINDO SOMBRERO.

ENCONTRÉ UNA FORMA CONVENIENTE DE PORTAR BANDERAS. PUEDO QUITÁRMELO CUANDO YO QUIERA.

¿DÓNDE ESTÁN TUS ESTUDIANTES, SEÑORITA?

¡ES HORA DE COMENZAR *NUESTRO DUELO MORTAL DE...* UH, **SENTADAS!**

NO SÉ DÓNDE ESTÁN, PERO ESO NO IMPORTA. PUEDES TENER TU ESCUELA DE REGRESO, KUNYO.

TÚ GANAS ESTE DUELO DE SENTADAS.

¡JA JA! ¡LO SABÍA!

¡SIFU TOPH! ¡NO TE SIENTES!

TWAP

¡OW!

CLINK

CLINK

¿HO TUN? ¿ACABAS DE HACER... METAL CONTROL?

¡HO TUN LO LOGRÓ!

SÍ. CREO QUE LO HICE.

NO PUEDO CREERLO.

NORMALMENTE TE LASTIMARÍA POR GOLPEARME EN EL TRASERO, PERO EN ESTE CASO, ¡BUEN TRABAJO!

¡POR FAVOR, NO TE SIENTES, SIFU TOPH! ANOCHE LOS TRES ESCUCHAMOS--

¡¿ES ÉSTE ALGÚN TIPO DE TRUCO SUCIO?!

FWOOOM

FWOOOM

FWOOOM

¡DISCÍPULOS DE KUNYO, ATAQUEN!

FWOOOSH

¡AAAH!

FWOOOSH

FWOOOSH

¡VAMOS, EQUIPO BEIFONG! ¡NO ES MOMENTO DE ESCONDERSE! ¡HAGAMOS METAL CONTROL!

¡OW!

¡¡JA JA! ¡ESTO ES FÁCIL!

¡OUCH!

HMPH. ODIO QUE NOS TOMARA TANTO TIEMPO LOGRARLO.

¡AYUDA!

¡AY!

¡DEJEN DE HACER FUEGO CONTROL, MIS COMPAÑEROS DISCÍPULOS! ¡SÓLO ESTAMOS CALENTANDO LAS MONEDAS!

¡NO SE ATREVAN A DETENERSE, DISCÍPULOS DE KUNYO!

¡NUNCA DEJEN DE HACER FUEGO CONTROL! ¡NUNCA!

CLANG

CLANG

CLANG

RATTLE

RATTLE

RATTLE

GA-A-A-A-AH...

¡YEEEOW!

SSSS

WHUMP

CHICOS, DEBERÍAN ESTAR REALMENTE ORGULLOSOS DE USTEDES MISMOS, ¡PENGA! ¡ESTOY IMPRESIONADO!

¡VE A PATEAR ROCAS, PERDEDOR! ¡YA TERMINÉ CONTIGO! ¡HO TUN ES EL ÚNICO PARA MÍ AHORA!

¡¿Q-QUÉ--?!

SIFU TOPH. ANOCHE, LOS TRES ESTÁBAMOS EMPACANDO Y LISTOS PARA IRNOS. ENTONCES ESCUCHAMOS LO QUE DIJISTE SOBRE NOSOTROS.

NO ENTIENDO. NO DIJE UNA SOLA COSA BUENA SOBRE NINGUNO DE USTEDES.

LE DIJISTE A MI EX QUE ESPERABAS QUE NOS CONVIRTIÉRAMOS EN MAESTROS METAL.

NUNCA NADIE HA ESPERADO QUE SEA OTRA COSA MÁS QUE UN... UN...

...UN ***COBARDE***.

...UNA ***MOCOSA MALCRIADA***.

...UN ALTO, OSCURO Y MISTERIOSO ***GALÁN***.

¿EN SERIO?

¡¿POR QUÉ LA GENTE NO PUEDE VER QUE SOY MÁS QUE SÓLO UNA CARA BONITA?! ¡TENGO EL ALMA DE UN POETA!

SIFU TOPH, ERES LA PRIMERA PERSONA QUE HA CREÍDO QUE PODÍAMOS LLEGAR A SER ALGO ***MÁS*** DE LO QUE SOMOS.

¡¿ENTONCES, QUÉ ESTÁN ESPERANDO, GALLINAS?! ¡¿PIENSAN QUE CONSIGUIENDO HACER VOLAR UNAS CUANTAS MONEDAS A TRAVÉS DEL AIRE YA LOS HACE ***MAESTROS DEL METAL CONTROL?!*** ¡VUELVAN A PRACTICAR!

¡SÍ, SIFU TOPH!

FWOOSH

SUSPIRO
ÉSTE NO SOY YO.

FSSSS

SSSSS

SÉ QUE TE HAS ESTADO REUNIENDO SECRETAMENTE CON OZAI.

¡MAI! ¿DE QUIÉN ESCUCHASTE ESO?

¿ESO IMPORTA? ***NO A TI.***

SÉ QUE SIGO FALLANDO. PERO, POR FAVOR... YO... YO TE AMO, MAI.

LO SÉ, PERO ÚLTIMAMENTE ME HE DADO CUENTA DE QUE AMAS A TUS SECRETOS ***MÁS***. TE SERÁ MÁS FÁCIL GUARDARLOS CUANDO ESTÉS SOLO.

¿QUÉ ESTÁS DICIÉNDOME?

ADIÓS, SEÑOR DEL FUEGO.

¡MAI! ¡REGRESA! YO-- YO--

¡TE ORDENO QUE REGRESES!

¡ARGH! ¿POR QUÉ DIJE ESO? QUÉ ESTÚPIDO...

¡ESTO ES MI CULPA! ¡LO SIENTO MUCHO! CUANDO LE PEDÍ HABLAR CON USTED SOBRE SU PADRE, ESO NO ERA LO QUE TENÍA EN MENTE.

¡SUKI! PERO ¿CÓMO SUPISTE--?

LO SEGUÍ AYER POR LA MAÑANA. PERDÓN POR ESO, TAMBIÉN.

SÓLO QUERÍAMOS SABER QUÉ ESTABA SUCEDIENDO, PARA VER SI PODÍAMOS AYUDAR DE ALGUNA FORMA. LAS GUERRERAS KYOSHI ESTÁN REALMENTE PREOCUPADAS POR TI, ZUKO.

YO ESTOY REALMENTE PREOCUPADA POR TI.

¡SEÑOR DEL FUEGO ZUKO!

¡GENERAL MAK!

¡UN MENSAJE HA LLEGADO DE LOS ESPÍAS QUE ENVIÓ AL REINO TIERRA!

¡¿ENVIASTE ESPÍAS?!

SUS SOSPECHAS SON CONFIRMADAS. *EL EJÉRCITO DEL REY TIERRA AHORA MARCHA HACIA YU DAO.*

PADRE... TENÍAS *RAZÓN.*

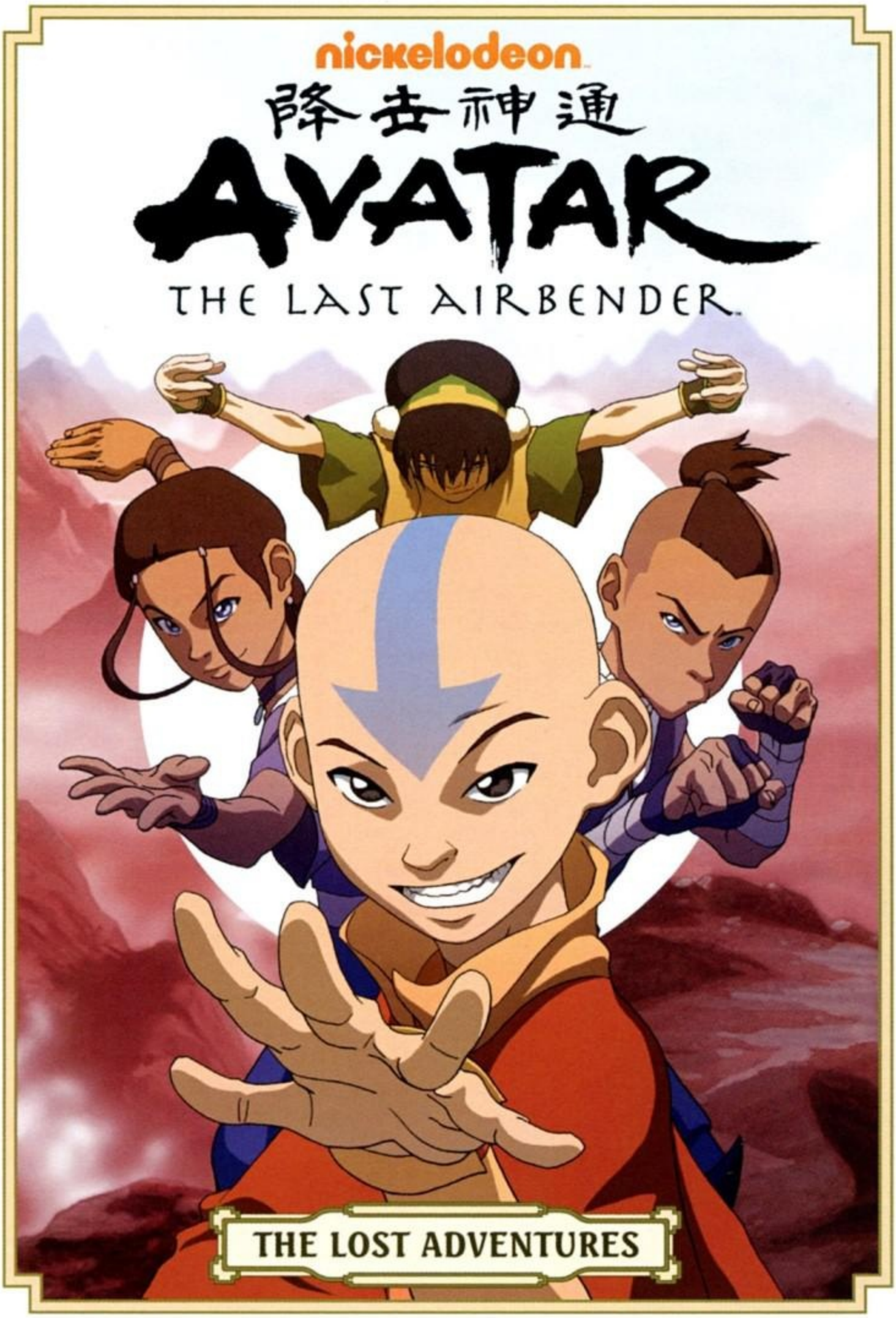
¡CONCLUIRÁ!

VIENE EN SEPTIEMBRE

¡¿La guerra podrá ser evitada?! Averígualo en...

LA PROMESA • **PARTE TRES**

ALSO AVAILABLE FROM DARK HORSE BOOKS



Twenty-eight stories set during the original three seasons, including over seventy pages of never-before-seen comics!

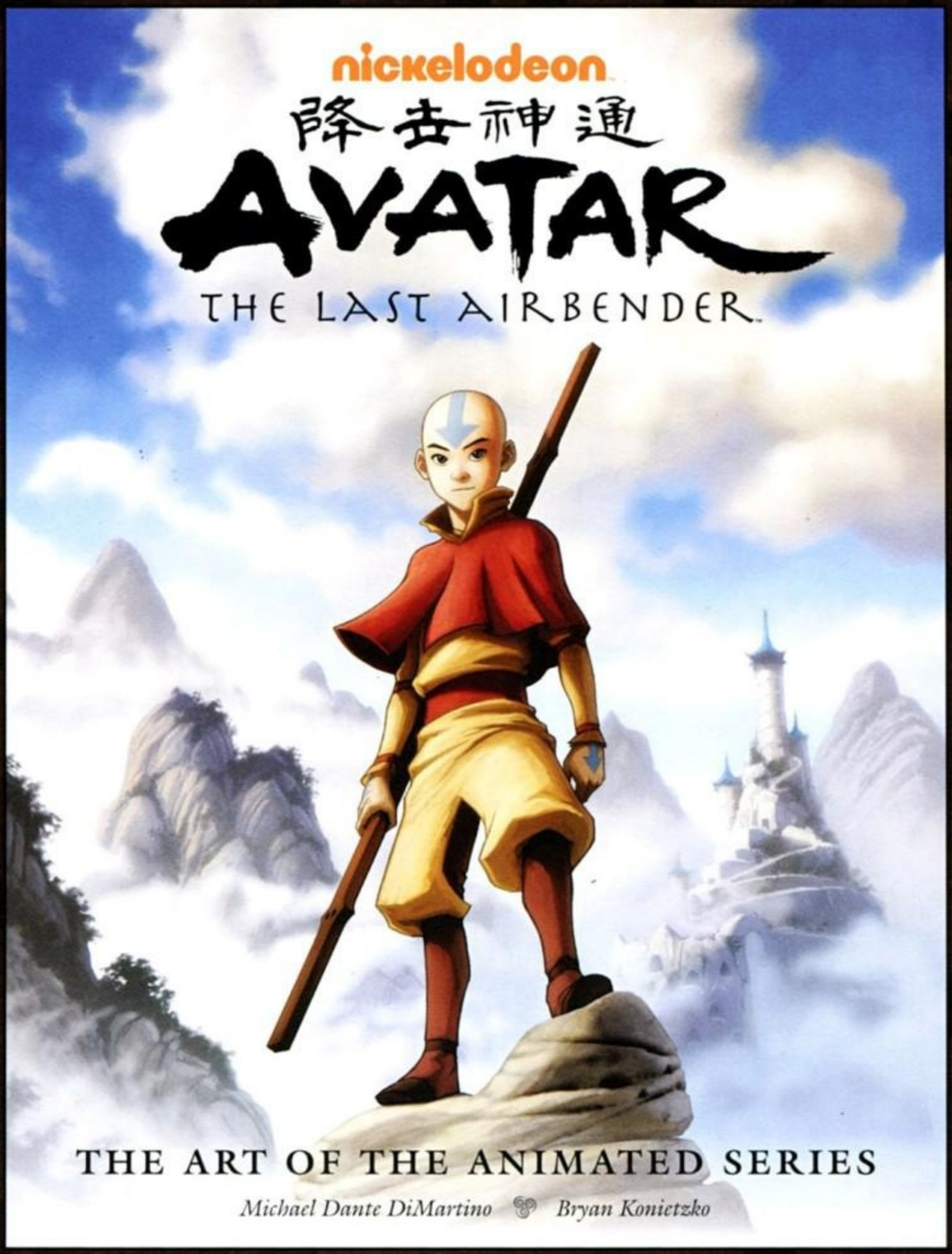
AVAILABLE AT YOUR LOCAL COMICS SHOP OR BOOKSTORE

To find a comics shop in your area, call 1-888-266-4226

For more information or to order direct, visit DarkHorse.com or call 1-800-862-0052

© 2012 Viacom International, Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom International, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc.

ALSO AVAILABLE FROM DARK HORSE BOOKS



Featuring hundreds of exclusive images, including storyboards, character designs, and fight-scene choreography!

AVAILABLE AT YOUR LOCAL COMICS SHOP OR BOOKSTORE.
To find a comics shop in your area, call 1-888-266-4226
For more information or to order direct, visit DarkHorse.com or call 1-800-862-0052

DARK HORSE BOOKS

© 2012 Viacom International, Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom International, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc.

MIKE RICHARDSON
President and Publisher

NEIL HANKERSON
Executive Vice President

TOM WEDDLE
Chief Financial Officer

RANDY STRADLEY
Vice President of Publishing

MICHAEL MARTENS
Vice President of Book Trade Sales

ANITA NELSON
Vice President of Business Affairs

DAVID SCROGGY
Vice President of Product Development

DALE LAFOUNTAIN
Vice President of Information Technology

DARLENE VOGEL
Senior Director of Print, Design, and Production

KEN LIZZI
General Counsel

MATT PARKINSON
Senior Director of Marketing

DAVEY ESTRADA
Editorial Director

SCOTT ALLIE
Senior Managing Editor

CHRIS WARNER
Senior Books Editor

DIANA SCHUTZ
Executive Editor

CARY GRAZZINI
Director of Print and Development

LIA RIBACCHI
Art Director

CARA NIECE
Director of Scheduling

facebook.com/AvatarLaLeyendaDeAangComicsEnEspanol

facebook.com/AvatarLaLeyendaDeAangComicsEnEspanol

The Avatar's greatest adventure continues!

Aang and Katara work tirelessly to prevent a dispute between Fire Lord Zuko and Earth King Kuei that could plunge the world back into war! Meanwhile, Sokka helps Toph prepare her hapless first class of metalbending students to defend their school against a rival class of firebenders!

Written by Eisner winner and National Book Award nominee Gene Luen Yang in close collaboration with *Avatar* creators Bryan Konietzko and Michael Dante DiMartino, this is the adventure *Avatar* fans have been craving!

GRAPHIC NOVEL/ACTION ADVENTURE/MEDIA TIE-IN

DARK HORSE BOOKS

ISBN 978-1-59582-875-0

51099>

9 781595 828750

$10.99 US
$11.99 CAN

nickelodeon

DarkHorse.com | Nick.com